

# Poczdam - miasto nad wodą

Wyspa Przyjaźni



Nad brzegiem Haweli - hotel i spichlerz wg projektu Persusa

Most Glienicke

Poczdam leży jak malownicza wyspa zanurzona w zieleni terenów nad Hawelą (Havelland) vis-a-vis berlińskiej metropolii. Znaczna część zespołu miejskiego Poczdamu, który sam w sobie stanowi dzieło sztuki najwyższej rangi, z jego historycznym śródmieściem, pałacami i ogrodami została wpisana do wykazu światowej spuścizny kulturalnej prowadzonej przez UNESCO. Uroczę otoczenie miasta najlepiej podziwiać z pokładu statku białej floty podczas rejsu po rozlewiskach Haweli, stanowiących prawdziwy raj dla miłośników sportów wodnych.



Budynek starych wodociągów w stylu meczetu mauretańskiego ze stacji pomp parowych

Brama Nauerska w centrum miasta

W Poczdami na każdym kroku natrafiamy na świadków historii. W roku 1685 na mocy „Edyktu Poczdamskiego” Wielki Elektor Fryderyk Wilhelm otworzył teren Marchii Brandenburskiej (Mark Brandenburg) dla przesiedleńców z całej Europy. Dzielnica Holenderska (Holländisches Viertel), rosyjska kolonia „Aleksandrówka”, dzielnica tkaczy czeskich, osiedle kolonistów szwajcarskich Nattwerder, a także kościoły i wille w stylu włoskim są świadectwem międzynarodowych dzieł tego miasta.



Kościół św. Mikołaja i Stary Ratusz Miejski na Starym Rynku



Kościół św. Fryderyka w Dzielnicy Tkaczy, Babelsberg



Festyn Tulipanów w Dzielnicy Holenderskiej



Brama Nauerska w centrum miasta

W Poczdami na każdym kroku natrafiamy na świadków historii. W roku 1685 na mocy „Edyktu Poczdamskiego” Wielki Elektor Fryderyk Wilhelm otworzył teren Marchii Brandenburskiej (Mark Brandenburg) dla przesiedleńców z całej Europy. Dzielnica Holenderska (Holländisches Viertel), rosyjska kolonia „Aleksandrówka”, dzielnica tkaczy czeskich, osiedle kolonistów szwajcarskich Nattwerder, a także kościoły i wille w stylu włoskim są świadectwem międzynarodowych dzieł tego miasta.



Kościół św. Mikołaja i Stary Ratusz Miejski na Starym Rynku



Kościół św. Fryderyka w Dzielnicy Tkaczy, Babelsberg



Festyn Tulipanów w Dzielnicy Holenderskiej



Brama Nauerska w centrum miasta

# Historyczny rdzeń Poczdamu



Odbudowany portal Fortuny



Stary kanał miejski



Nowe oblicze kanału miejskiego

Dawny Zamek Miejski

Rozwój Poczdamu jako zespołu miejskiego postępował od Starego Rynku (Alter Markt) zajmowanego dawniej przez Zamek Miejski (Stadtschloss). Zamek ten został zniszczony w wyniku bombardowań podczas II wojny światowej, a jego pozostałości wyburzono w okresie powojennym. Na podstawie oryginalnych planów zamku wzniesiony został na dawnym miejscu portal Fortuny. Starannie odtworzony jest obecnie historyczny podział architektoniczny miasta. Dawne serce Poczdamu obejmujące także restaurowany obecnie kanał miejski, „Dom Historii Brandenburga i Prus” na zrekonstruowanym Nowym Rynku (Neuer Markt), a także Nowy Park Wypoczynku (Neuer Lustgarten) graniczący z basenem portowym białej floty wypełnia znowu tętniące życie.



Dom Historii Brandenburga i Prus

# Zamki i ogrody



Belweder na wzgórzu Klausberg



Fryderyk Wielki

Pałac Marmurowy

Pałac Charlottenhof



Pałac Sanssouci



Nowy Pałac

Do prawdziwych klejnotów krajobrazu kulturalnego kształtującego się przez trzy stulecia należą sławne zespoły pałacowo-parkowe Poczdamu. Organizowana obecnie corocznie noc poczdamskich pałaców stanowi kulminacyjną punkt w kalendarzu kulturalnym miasta.

## Park Sanssouci

W latach 1745 - 1747 Knobelsdorff nadworny budowniczy Fryderyka Wielkiego wniósł na zlecenie władcy pałac Sanssouci spełniający funkcję letniej rezydencji króla. W przeciągu ponad stu lat w otoczeniu pałacu powstały parki i ogrody. W czasie spaceru po tych ogrodach zwiędający jest stale zaskakiwany nowymi perspektywami reprezentacyjnego zespołu Nowego Pałacu (Neues Palais) lub oryginalnych klejnotów sztuki budowlanej, takich jak Chińska Herbaciarnia. Architekt ogrodu Lenné utworzył w części parku rodzaj ogrodu angielskiego, który wraz z łaźniami Rzymskimi (Römische Bäder) i pałacem Charlottenhof zbudowanym przez Schinkela zawiera także akcenty włoskie. Belweder na wzgórzu Klausberg oraz antyczne kulisy na Wzgórzu Ruin (Ruinenberg) są ponownie dostępne dla zwiedzających po zakończeniu rozległych prac konserwatorskich.

## Nowy Ogród

W końcu osiemnastego wieku za panowania Fryderyka Wilhelma II powstał nad idyllicznym jeziorem (Heiliger See) Pałac Marmurowy (Marmorpalais) utrzymany w stylu wczesnoklasycystycznym. Cesarz Wilhelm II zlecił później z myślą o następcy tronu księciu Wilhelmie budowę ostatniej rezydencji rodziny Hohenzollernów – pałacu Cecilienhof. Tutaj obradowali w roku 1945 szefowie rządów państw sojuszników, a podpisany przez nich Traktat Poczdamski wytyczył kierunki powojennego rozwoju politycznego Niemiec i Europy.

## Park Babelsberg

Park Babelsberg to dzieło o niezwykłym uroku ukształtowane przez wyjątkowo uzdolnionych ogrodników i architektów, takich jak Lenné, Fürst von Pückler-Muskau, Schinkel i Persius. Po latach otwierane są na nowo dawne osie perspektywiczne tego romantycznego parku nad Hawelą wyidealizowane przez Lenné. Z neogotyckiego zamku Babelsberg, dawniej rezydencji letniej cesarza Wilhelma I rozpościera się wspaniałe widok na wieżę Flatow (Flatowturm) i most Glienicke. Most ten łączący Poczdam z Berlinem był aż do upadku muru berlińskiego w roku 1989 symbolem politycznego podziału Europy.

# Impulsy dla rozwoju Poczdamu

Dobra koronne Bornstedt



Pałac Cecilienhof



Wieża Ratow



Zamek Babelsberg



Dzięki Federalnej Wystawie Ogrodnictwa w roku 2001 rodzina sławnych parków i ogrodów powiększyła się o nowy nabytek. Park BUGA na terenach dawnych dóbr koronnych (Bornstedter Feld), użytkowanych w okresie powojennym jako poligon wojskowy, stanowi przykład ambitnej architektury ogrodowej XXI wieku. Tym samym Poczdam oferuje pełny przegląd sztuki ogrodniczej ubiegłych stuleci. W parku BUGA można znaleźć miejsce do uprawiania wielu różnych dyscyplin sportu, tutaj także organizowane są różnorodne imprezy kulturalne. Wydzielony teren „Biosfery” prezentujący świat przyrody tropikalnej umożliwiał zapoznanie się z zadziwiającymi cudami natury. Zespoły ogrodowe zaprojektowane przez Lenné, Wyspa Przyjaźni zagospodarowana niegdyś przez Karla Foerstera, ścieżki spacerowe nad brzegami Haweli, dobra koronna Bornstedt z wiejskimi akcentami zachowanymi jeszcze od czasów pruskich uzupełniają paletę krajobrazów wartych poznania. Kulminacyjnym elementem w tej pałecce stanowią odrestaurowane wieże widokowe Belwederu na wzgórzu Pflingstenberg, z których można podziwiać rozległy pejzaż miasta o niepowtarzalnym uroku.



Belweder na wzgórzu Pflingstenberg (Zdjęcie: Potsdamer Hofkonzerte / Reichle)



Widok na Biosferę w parku BUGA

Obsługa:

Potsdam Tourismus GmbH  
Am Neuen Markt 1  
Informacja turystyczna  
Friedrich-Ebert-Straße 5  
14467 Potsdam  
Telefon 03 31-27 55 80  
Telefax 03 31-27 55 89 9  
e-mail: information@potsdam.de

www.potsdam.de

Wydawca i redakcja:

Stolica kraju związkowego Poczdam  
Nadburmistrz  
Redakcja: Pion Marketingu

Koncepcja, tekst i układ:  
RÄNKE COMMUNICATION  
Druk: Drukarnia Arnold

Zdjęcia:

- Rada Miasta Poczdam
- U. Böttcher (12), B. Plate (2), A. Stuth (1)
- Muzeum Filmu Berlin (1)
- Centrum Badań Geofizycznych Poczdam (4)
- Teatr im. Hansa Otto (1)
- Zarząd żeglugi parowej po Haweli, Poczdam (1)
- Park Medialny Babelsberg (1)
- Festiwal Muzyczny Poczdam Sanssouci (2)
- Muzeum Poczdamskie (1)
- Poczdamskie Koncerty Dworskie Sanssouci (2)
- PNN/Thomas (1)
- Studio Babelsberg (5)
- Fundacja Pałaców i Ogrodów Pruskich Berlin-Brandenburgia (1)
- Poczdamskie kasyno (1)
- Ulf Böttcher (20)
- Olaf Möldner (6)
- Jeanine Schüter (3)
- Karl-Heinz Hesener (1)
- Hoffmann (1)

Oddano do składania: luty 2003 r.



## Miasto filmu i mediów



## Miasto nauki

Wieża Einsteina



## Arkadia w Poczdamie

„Król Uhu” na scenie Teatru im. Hansa Otto (Zdjęcie: St. Gloede)



## Miasto sportu



## Śladami pisarza

## Zakupy bez stresu

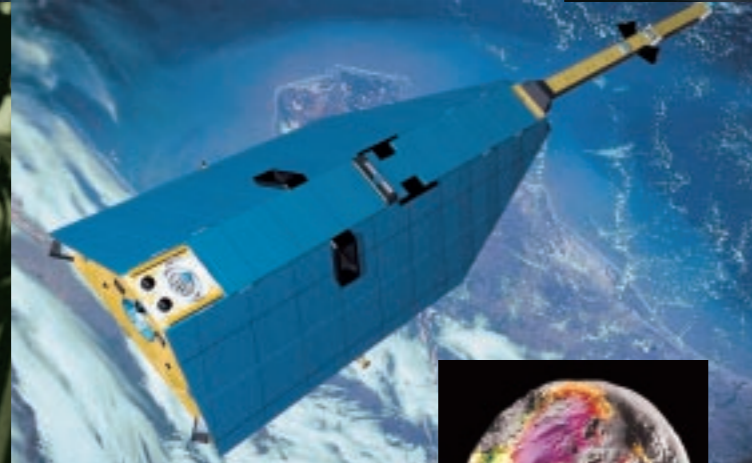
Targ na placu Bassin



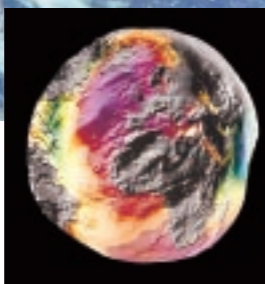
# A może tak Poczdam?



Marlena Dietrich i reżyser Volker Schlöndorff



Satelita badawczy „Champ”



Ziemia jako „Poczdamski ziemniak”



Pałac Cecilienhof – miejsce historycznej Konferencji Poczdamskiej



Teatr Zamkowy w Nowym Pałacu (Zdjęcie: Michael Tripel Musikfestspiele Potsdam Sanssouci)



Odczyt w sali Rafaela w Oranżerii (Zdjęcie: Potsdamer Hofkonzerte Sanssouci / Reiche)



Sala Mikołaja – Dom Koncertowo-Widowiskowy (Zdjęcie: PNN / Manfred Thomas)



Opera Kameralna w Teatrze Zamkowym (Zdjęcie: ZB Fotoagentur Zentralbild / Musikfestspiele Potsdam Sanssouci)



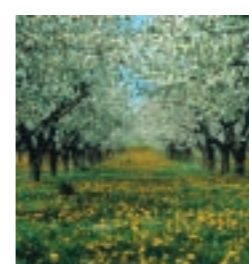
Poczdám cechuje entuzjastyczne nastawienie do sportu. Ponad 100 związków sportowych zapewnia ramy do uprawiania dowolnych dyscyplin, począwszy od sportu dla seniorów po sport wyczynowy.



Statek parowy na Haweli



Miejscowość Werder nad Hawelą



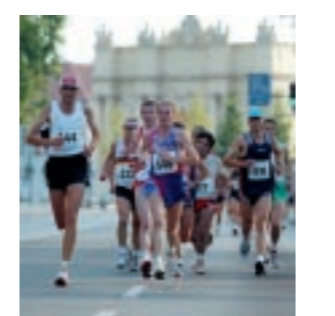
Kwitnące sady owocowe nad Hawelą (Havelland)

Mistrzowie olimpijscy, mistrzowie Europy i mistrzowie świata należą do reprezentantów miasta będącego stolica kraju związkowego Brandenburgii. Wioślarze, kajakarze, lekkoatleci, pływacy i piłkarze odnoszą liczne sukcesy na arenach międzynarodowych i krajowych.

Goście o upodobaniach sportowych chętnie odwiedzają Poczdam, cenią bowiem powszechnie znane umiejętności organizacyjne gospodarzy miasta oraz gościnność jego mieszkańców.



Olimpiada w Sydney w roku 2000 – sześć złotych medali dla Poczdamu



Kościół Zbawiciela w Poczdamie-Sacrow

Theodor Fontane opisał w swoich „Wędrowkach po Marchii Brandenburskiej” w fascynujący sposób urok krainy nad Hawelą. Rejs wycieczkowy statkiem białej floty lub podróż historycznym parowcem pływającym po Haweli to niezapomniane przeżycie. Do malowniczych wsi rozsianskich w Marchii Brandenburskiej z ich zabytkowymi kościołami i zespołami pałacowymi na bogato zalesionej wyspie poczdamskiej można dotrzeć także autobusem lub rowerem. Tradycyjny festyn kwitnienia drzew owocowych w miejscowości Werder to zwiastun wiosny. A o każdej porze roku okoliczne miejscowości, takie jak Caputh, Ferch, Petzow, Sacrow, a także Pawia Wyspa stanowią idylliczne cele wycieczek. Dla uzupełnienia - archiwum poświęcone pisarzowi Fontane ma swą siedzibę w Poczdamie na placu Bassin (Bassinplatz).



Brama Nauwska



Poczdzamskie kasyno



Centrum handlowe Babelsberg

Zakupy w historycznym centrum miasta to szczególna atrakcja dla gości odwiedzających Poczdam. Gwarne kawiarenki uliczne, eleganckie butik, sklepy z wyrobami sztuki i antykwarium, a także restauracje o oryginalnym wystroju sprawiają, że godziny przeznaczone na zakupy to prawdziwe przeżycie. Magnesem przyciągającym turystów jest w lecie festyn tulipanów, a jesienią targ garncaży w Dzielnicy Holenderskiej. Warto także odwiedzić galerię obrazów w Muzeum Poczdamskim mieszczącym się przy ulicy Benkerta (Benkertstraße). Park Babelsberg jest odległy tylko o kilka minut spacerem od zrekonstruowanego centrum miasta wokół Starego Ratusza Miejskiego Babelsberg. Tutaj znaleźć można sklepy różnych branż, butik, oraz liczne restauracje. Na Placu Tkaczy (Weberplatz) organizowany jest tradycyjny festyn tkaczy czeskich, a czeskiemu jarmarkowi bożonarodzeniowemu bogatemu w historyczne akcenty towarzyszy atmosfera autentycznej zabawy ludowej. W każdą sobotę plac ten jest także miejscem popularnego jarmarku przed kościołem św. Fryderyka.



Bogate w tradycje studia filmowe przekształciły się z czasem w nowoczesny ośrodek mediów i techniki. Tu gdzie niegdyś kręcono filmy ze sławnymi gwiazdami filmowymi, takimi jak Marlena Dietrich, nadal produkowane są filmy fabularne i popularne serie telewizyjne. Magnes przyciągający turystów stanowi PARK FILMOWY BABELSBERG oferujący pokazy kaskaderów, seanse filmowe, maratony filmowe i stale nowe, frapujące atrakcje dla miłośników filmu. Nowy budynek Wyższej Szkoły Filmowej i Telewizyjnej wzniesiony na terenie zajmowanym dawniej przez studia filmowe wytycza przyszłość Poczdamu jako ośrodka mediów. Muzeum Filmu w Poczdamie w historycznym budynku dawnych stajni królewskich mieści interesującą ekspozycję poświęconą przede wszystkim historii niemieckiego filmu.



Wyższa Szkoła Filmowa i Telewizyjna im. Konrada Wolfa



Park Nauki im. Alberta Einsteina



Park Filmowy Babelsberg